



13 T/M 22 JANUARI 2006

TRACES IS TERUG!

IN TILBURG.

De vijfde Traces is eigenlijk ook de eerste. Met de stem als thema zet Traces of Voices 2006 de toon voor de festivalinvulling van de komende jaren op basis van het concept van voorafgaande edities. Dat betekent muziek verkennen in nieuwe contexten, de wisselwerking beleven tussen een breed scala aan genres en andere kunstdisciplines. Maar dan in één stad, op verschillende locaties dichtbij elkaar en met een prominente rol voor de artist in residence. De organisatie (013 Popcentrum, Theaters Tilburg, Paradox en Factorium) nodigde daarvoor Cristina Branco uit, dé stem van Zuid Europa.

Sluit even de ogen. Denk Portugal. Woeste landschappen, nauwe steegjes, hartverwarmende mensen, een brandende zon. Voedingsbodem voor het krachtige fadolied, vaderland van Cristina Branco (1972).

Open uw ogen, in Tilburg. Het intiem gezellige centrum, de vele podia op loopafstand van elkaar, studenten van diverse kunstopleidingen verlevendigen het straatbeeld, het prachtige kasteel aan het Willemsplein. Voedingsbodem voor muzikale ontplooiing, de setting waarin Cristina Branco zich een volle week uitleeft.

Als fado-, pop en jazzzangeres, de ene keer intiem, dan weer hartverscheurend, altijd intens en zieleprikkelend.

Als inspirator van professionele en amateurmuzikanten.

Als performer tijdens het Traces hoofdprogramma.

Als logé van de stad.

Waarbij ze de verdieping aangaat met bekenden en zich verdiept in onbekenden. Dit resulteert in bijzondere ontmoetingen waarbij ze zichzelf en haar medeartiesten stimuleert en motiveert om de muziek te laten groeien en bloeien.

Met dit festivaldirigentschap heeft Cristina een belangrijke stem in de artistieke invulling van het festival. U beleeft het samenspel met muzikanten die háár inspireren; u hoort muziekcombinaties waarnaar zij oren heeft; u ziet artistiek Tilburg door haar ogen. Waarmee ze voor altijd sporen achterlaat in de harten van de artiesten, de toeschouwers en de Tilburgers.

Bent u ook zo benieuwd?

TOT TRACES. **TOT IN TILBURG.**



INHOUD

ZONDAG 15 JANUARI / 013 POPCENTRUM	08
CRISTINA BRANCO MEETS METROPOLE ORKEST	
DINSDAG 17 JANUARI / STUDIOZAAL	08
CRISTINA BRANCO & GERRIT KOMRIJ	
VRIJDAG 20 JANUARI / PARADOX	09
CRISTINA BRANCO JAZZ NIGHT	
ZATERDAG 21 JANUARI / CONCERTZAAL	09
CRISTINA BRANCO & 200 TILBURG VOICES	
<hr/>	
VRIJDAG 13 JANUARI / 013 POPCENTRUM	11
STUART STAPLES	
VRIJDAG 13 JANUARI / PARADOX	11
4 WALLS	
ZATERDAG 14 JANUARI / 013 POPCENTRUM	13
NYNKE LAVERMAN	
ZATERDAG 14 JANUARI / PARADOX	14
'SINGER' VAN COMPONIST BRUNO NELISSEN	
OP GEDICHTEN VAN PAUL VAN OSTAIJEN	
MAANDAG 16 JANUARI / PARADOX	14
PLAYLAB	
DINSDAG 17 JANUARI / PARADOX	15
TRACES STEMSESSIE	
DONDERDAG 19 JANUARI / PARADOX	17
MUZYKA	
ZONDAG 22 JANUARI / WILLEMSPLEIN	20
RAPUNZEL, STADSOPERA DOOR FACTORIUM	
<hr/>	
VOORVERKOOP	21
PROGRAMMAOVERZICHT	22
COLOFON	24





CRISTINA BRANCO MEETS METROPOLE ORKEST

ZONDAG 15 JANUARI / 20.15 UUR / 013 POPCENTRUM

Traces of Voices begint voor Cristina Branco met een zinderende ontmoeting met het Metropole Orkest. De ervaring en liefde van de orkestleden voor het samenspel met popmuzikanten in het algemeen en Cristina Branco in het bijzonder, zorgen voor een spectaculaire aftrap. Cristina speelt eerst 45 minuten met haar begeleidingsband en voert na de pauze zestien speciaal voor dit festival gemaakte arrangementen uit. U hoort tien nummers als bloemlezing van haar eigen werk en zes speciaal bewerkte nummers van onder andere de Braziliaanse componist Antonio Jobim. Cristina heeft voor dit concert een zeer speciale gastmuzikant uitgenodigd; wie blijft vooralsnog een verrassing.

SAUDADE

EEN LIEDERLIJK LITERAIRE AVOND M.M.V.

**CRISTINA BRANCO, GERRIT KOMRIJ &
NICK J. SWARTH**

**DINSDAG 17 JANUARI / 20.00 UUR /
STUDIOZAAL TILBURG**

Schrijver Gerrit Komrij en Cristina Branco ontmoeten elkaar tijdens een bijzondere literaire avond in de Studiozaal. Komrij interviewt haar onder meer over literaire en muzikale onderwerpen. Hij woont zelf in Portugal dus dat hebben de twee in ieder geval al gemeen. Cristina voert verder twee nummers uit met begeleiding op vleugel. De Tilburgse stadsdichter Nick J. Swarth draagt een gedicht voor over Tilburg aan de Taag.

CRISTINA BRANCO JAZZ NIGHT

VRIJDAG 20 JANUARI / 21.30 UUR / PARADOX

Op haar laatste CD 'Ulises' toont Cristina Branco eens en te meer haar bijzondere, vocale mogelijkheden. Niet alleen de klassieke fado en popmuziek behoren tot haar geliefde repertoire. Zij slaat met haar jazzperformances nadrukkelijk een bredere muzikale weg in. Tijdens deze sessie begeleiden de Tilburgse jazzmuzikanten Harmen Fraanje (piano), Maarten van de Grinten (gitaar) en Michael Moore (altsaxofoon) haar. De twee laatsten kent ze nog van hun samenspel tijdens de laatste editie van het North Sea Jazz Festival.

CRISTINA BRANCO & 200 TILBURG VOICES

ZATERDAG 21 JANUARI / 20.30 UUR / CONCERTZAAL

Tilburg is een korenstad, de stad is maar liefst tweehonderd koren rijk. Daaruit zijn voor de afsluiting van Cristina's residentie tweehonderd bijzondere stemmen geselecteerd. Die brengen in de Concertzaal gezamenlijk nummers uit het repertoire van haar favoriete, Latijnse collega's ten gehore. Hiertoe behoren onder anderen Maria de Lourdes (de stem van Mexico), Mercedes Sosa (de stem van Argentinië) en Susana Baca (de stem van Peru).



STUART STAPLES

THE VOICE OF TINDERSTICKS

VRIJDAG 13 JANUARI / 21.00 UUR / 013 POPCENTRUM

Stuart Staples is de zanger en voorman van Tindersticks. Hij komt met het grootste deel van Tindersticks naar 013. Daar stelt hij zijn soloalbum 'Lucky Dog' voor. Uiteraard zal de zanger ook nummers van Tindersticks vertolken. Staples beschikt over een donker stemgeluid dat mede daarom de fans van Nick Cave and the Bad Seeds, The Divine Comedy en zelfs 'good old' Lee Hazelwood aanspreekt. Tindersticks maakte een paar schitterende sfeerdocumenten met als uitschieter 'Waiting For The Moon' en 'Trouble Every Day'.

Bezetting: Stuart Staples (zang); Neil Fraser (gitaar); Dave Boulter (toetsen); Dickon Hinchcliffe (viool/toetsen); Mark Colwill (bas) en Alan Macaulay (drums).

At The Close Of Everyday verzorgt het voorprogramma.

4 WALLS

M.M.V. PHIL MINTON, VERYAN WESTON, LUC EX,
MICHAEL VATCHER.

VRIJDAG 13 JANUARI / 21.30 UUR / PARADOX

De centrale persoon binnen 4 Walls is de unieke vocalist Phil Minton. Hij zingt, schreeuwt en fluistert zoals alleen hij dat kan. Minton dankt zijn legendarisch status aan de band Roof, waarmee hij memorabele optredens gaf. De band ging na het overlijden van cellist Tom Cora verder als 4 Walls en oogste overal in Europa overweldigend succes. Strak gerepeteerde stukken wisselen sferische vrije improvisaties af. Avantgarde jazz, artrock of postpunk, roept u maar. 4 Walls bestaat uit Luc Ex (akoestische basgitaar); Phil Minton (vocalen); Michael Vatcher (drums) en Veryan Weston (piano).



NYNKE LAVERMAN

DE MAISFROU

VRIJDAG 13 JANUARI 2006 / 20.00 UUR /

013 POPCENTRUM

Nynke Laverman, mag ze de Nederlandse Cristina Branco heten en haar in het Fries vertaalde gedichten van Slauerhoff vallen onder de noemer Friese fado? Het antwoord is aan u. Tijdens Traces of Voices hoort u haar nieuwste project 'De maisfrou'. Het is de opvolger van haar debuut CD Siesesâlt (2003), waarvoor zij inspiratie vond bij Cristina's CD 'Cristina Branco canta Slauerhoff'. Ze zette Slauerhoffs gedichten om in het Fries en vertolkte ze muzikaal.

Met haar nieuwe CD stapt ze over van hartverscheurend Fries naar hartverwarmend Zuid Amerikaans. Samen met dichteres Albertina Soepboer zocht zij voor 'De maisfrou' inspiratie in Mexico. De liedteksten ademen opnieuw de zuidelijke passie. De muziek, die speciaal voor Nynke werd geschreven, is afkomstig van componisten uit verschillende hoeken van de wereld. 'De maisfrou' is een programma over liefde en overgave, over de mens die ondanks zijn verdriet opnieuw zaait.

'SINGER'

VAN COMONIST BRUNO NELISSEN OP GEDICHTEN
VAN PAUL VAN OSTAIJEN

ZATERDAG 14 JANUARI / 20.00 UUR / PARADOX

'Ach m'n ziel is louter klanken, In dit uur van louter kleuren; Klanken, die omhoge ranken, In een dolle tuin van geure'. (Uit gedicht *Avond*, Paul van Ostaijen, mei 1914.) Klanken en woorden die je bijna kunt voelen: Van Ostaijens poëtische oeuvre barst uit zijn voegen van de muzikaliteit. De Tilburgse componist Bruno Nelissen (1978) voelt zich helemaal thuis in deze associatierijke dichtkunst. In zijn nieuwste muziekproject 'Singer' brengt hij een eerbetoon aan de dichter, zijn dichtkunst en bovenal aan die onontkoombare Singer naaimachine waarover de Belg zo prachtig dichtte.

Musici zijn Marieke Berendsen (viool, spreekstem), Toon Bierman (piano, percussie, spreekstem) en Bruno Nelissen (klassieke en elektrische gitaar, zang, spreekstem).

PLAYLAB

MAANDAG 16 JANUARI / 21.30 UUR / PARADOX

Musici aller landen verenigt u! Dat is geen flauwe kreet, maar maandelijks aan de hand bij Playlab. Binnen dit project van Muziekclub Brabant komen muzikanten met verschillende achtergronden voor één dag bij elkaar. Ze hebben nog nooit met elkaar gespeeld en werken één dag samen aan een nieuw repertoire. Het zijn musici van allerlei soorten plumage, ze komen uit de rock, jazz, techno of hebben een klassieke achtergrond. Eén ding hebben ze met elkaar gemeen: de zoektocht naar het avontuur. De veelheid aan stijlen en interesses van de musici zorgt er automatisch voor dat de sessies letterlijk alle kanten opgaan; geen enkele Playlab is hetzelfde. Ter gelegenheid van festival *Traces of Voices* staat deze editie in het teken van de stem.

TRACES STEMSESSIE

DINSDAG 17 JANUARI / 22.00 UUR / PARADOX

Speciaal voor Traces of Voices staat deze sessie helemaal in het teken van de zang. Sessieleider Hans van Oosterhout werkt samen met zangstudenten van de jazzafdeling van het Brabants Conservatorium, van de afdeling Muziektheater en van de Rockacademie. De sessie bestaat uit twee delen. Het eerste deel is voorbereid door de sessieleider, die het materiaal heeft uitgekozen en heeft gezorgd voor een begeleidend ensemble. Het tweede deel heeft een open karakter. Iedereen die wil, kan het podium beklimmen. Het publiek zal voor een groot deel bestaan uit de jonge en hippe studenten van alle kunstopleidingen van Fontys. Maar vooral ook niet-studenten zijn van harte uitgenodigd.



MUZYKA

DONDERDAG 19 JANUARI / 21.30 UUR

PARADOX

De nationale jazzpers beschouwt Francien van Tuinen als één van de rijzende jazzsterren in Nederland. Ze schittert op grote festivals en is een veelgevraagde gastmuzikant in verschillende orkesten en formaties. Voor haar nieuwe CD 'Muzyka' heeft gitarist Jesse van Ruller klassieke stukken van componisten als Satie, Debussy en Skiabrin omgewerkt tot jazz, folk, flamenco en fado. Het gaat om sfeervolle muziek met een melancholische, droeve klankkleur. Het hoofdthema is het verlies van een geliefde. Dat past uitstekend bij de muziek die we zo goed kennen van Cristina Branco.



RAPUNZEL

TILBURG

UNZEL



RAPUNZEL, STADSOPERA DOOR FACTORIUM

ZONDAG 22 JANUARI / 17.00/19.30/20.45 UUR /

WILLEMSPLEIN

Rapunzel is een waardige en wel heel bijzondere afsluiting van Traces of Voices. Initiatiefnemer voor deze heuse stadsopera is Factorium podiumkunsten in samenwerking met de stichting Dabbawalla. Locatie is het karakteristieke kasteel aan het Willemsplein, dat vandaag het decor vormt voor de stadsopera Rapunzel in het laat Middeleeuwse Tilburg. Rapunzel staat onder muzikale leiding van Frans van Hoek en er doen ruim honderd vocalisten, musici, dansers en acteurs mee.

Het Kasteel (zoals het Paleisraadhuis binnen de context van het verhaal heet) doet op zondagavond 22 januari tijdens drie voorstellingen dienst als décor voor een wel heel bijzondere opera, waarbij het publiek plaatsneemt op een overkapte tribune recht tegenover het kasteel. Straalkachels en een hartverwarmend liefdesverhaal verjagen de kille januarimist binnen enkele ogenblikken. De scènes spelen zich niet alleen af voor het kasteel maar ook binnen, op het dak, tussen de kantelen, bordessen en voor de geopende ramen. Het publiek is gedurende ruim veertig minuten getuige en onderdeel van een driedimensionaal, nog nimmer vertoond theaterspektakel. Zo kunnen de toeschouwers op grote videoschermen naast het kasteel meemaken wat er zich binnen afspeelt. Tijdens deze opera volgen heden en verleden, heldendaad en kolder, werkelijkheid en fictie elkaar in rap tempo op, om het publiek vervolgens in verbijstering achter te laten.

VOORVERKOOP INFORMATIE

013 POPCENTRUM
VEEMARKTSTRAAT 44
TILBURG
013-4609502
WWW.013WEB.NL

Stuart Staples, Nynke Laverman, Cristina Branco & Metropole Orkest:

Voorverkoop via 013 Boxoffice, de grotere postkantoren, GWK's, de grotere VVV's en de bekende voorverkoopadressen (Sounds, Tilburg, Shuffle, Dongen, Bilbo, Antwerpen, Gigaswing, Hasselt en alle filialen van Free Record Shop).

Internet: www.ticketservice.nl

Ticketlijn: 0900-3001250

Paradox:

Voor alle Paradoxvoorstellingen geen voorverkoop.

Saudade en Cristina Branco & 200 Tilburg Voices:

Voorverkoop via www.theaterstilburg.nl.

Rapunzel:

Reserveren via www.factorium.nl.

PROGRAMMAOVERZICHT

DATUM	VOORSTELLING	LOCATIE	AANVANG	PRIJS
VR. 13-1	STUART STAPLES THE VOICE OF TINDERSTICKS (SEATED)	013 POPCENTRUM	21.00 UUR	€ 15 + € 3,35 SERVICEKOSTEN
VR. 13-1	4 WALLS PHIL MINTON, VERYAN WESTON, LUC EX, MICHAEL VATCHER	PARADOX	21.30 UUR	€ 7,00 PARA-PAS € 5,00
ZA. 14-1	SINGER BRUNO NELISSEN MET PAUL VAN OSTAAIJEN	NWE VORST	20.00 UUR	€ 11,00 PARA-PAS EN VORST-PAS € 5,00
ZO. 15-1	CRISTINA BRANCO MEETS METROPOLE ORKEST (SEATED)	013 POPCENTRUM	20.15 UUR	€ 30,00 + € 3,35 SERVICEKOSTEN
MA. 16-1	PLAYLAB	PARADOX	21.30 UUR	GRATIS
DI. 17-1	SAUDADE LITERAIRE AVOND M.M.V. CRISTINA BRANCO, GERRIT KOMRIJ EN NICK J. SWARTH	STUDIOZAAL, THEATERS TILBURG	20.00 UUR	€ 10,00 + € 1,95 SERVICE-TOESLAG
DI. 17-1	TRACES STEMSESSIE O.L.V. HANS VAN OOSTERHOUT	PARADOX	22.00 UUR	GRATIS
DO. 19-1	MUZYKA FRANCIEN VAN TUINEN	PARADOX	21.30 UUR	€ 7,00 PARA-PAS € 5,00
VR. 20-1	CRISTINA BRANCO JAZZ NIGHT M.M.V. PAUL VAN KEMENADE, HARMEN FRAANJE EN MAARTEN VAN DE GRINTEN	PARADOX	21.30 UUR	€ 10,00 PARA-PAS € 7,00
ZA. 21-1	CRISTINA BRANCO & 200 TILBURG VOICES	CONCERTZAAL, THEATERS TILBURG	20.00 UUR	€ 7,50 + € 1,95 SERVICE-TOESLAG
ZO. 22-1	RAPUNZEL STADSPERA VAN FACTORIUM	WILLEMSPLEIN 3 UITVOERINGEN	17.00 UUR 19.30 UUR 20.45 UUR	€ 5,00

PARTNERS

Rapunzel is een waardige en wel heel bijzondere afsluiting van Traces of Voices. Initiatiefnemer voor deze heuse stadsopera is Factorium podiumkunsten in samenwerking met de stichting Dabbawalla.

Rapunzel is een waardige en wel heel bijzondere afsluiting van Traces of Voices. Initiatiefnemer voor deze heuse stadsopera is Factorium podiumkunsten in samenwerking met de stichting Dabbawalla.

Rapunzel is een waardige en wel heel bijzondere afsluiting van Traces of Voices. Initiatiefnemer voor deze heuse stadsopera is Factorium podiumkunsten in samenwerking met de stichting Dabbawalla.

Rapunzel is een waardige en wel heel bijzondere afsluiting van Traces of Voices. Initiatiefnemer voor deze heuse stadsopera is Factorium podiumkunsten in samenwerking met de stichting Dabbawalla.

Rapunzel is een waardige en wel heel bijzondere afsluiting van Traces of Voices. Initiatiefnemer voor deze heuse stadsopera is Factorium podiumkunsten in samenwerking met de stichting Dabbawalla.



COLOFON

ONTWERP

Robert Muda / Spacebar (www.spacebar.nl)

FOTOGRAFIE

TEKST

pen en potlood, 's-Hertogenbosch

PROGRAMMACOMMISSIE:

Gert Gering en Guus van Hove (013 Popcentrum),
Arthur Robbesom (Factorium), Bartho van Straaten en
Ton Vermunt (Paradox) en Simone Mager
(Theaters Tilburg).

PUBLICITEIT:

Marlies Timmermans en Isabella Savelkoul

DRUK

Drukkerij Nautilus, Leiden

OPLAGE

10.000 exemplaren

© 2005 Traces Tilburg

Alle rechten voorbehouden.

Programmawijzigingen voorbehouden.